NEWSLETTER OF THE
AMERICAN DIALECT SOCIETY

NADS
27.3

Vol. 27, No. 3 September 1995

2 • NWAV, Methods, ILA, NCTE
3 • Complete ADS Annual Meeting
4 • How About News on Usage?
4 • Money for Lexicography
5 • ADS Joins ANS for a Session
6 • Endangered Dialects
9 • Nominating Committee Report
11 • All of Us: The ADS Directory
20 • New Books by ADS Members
21 • Regional Meetings
21 • Rocky Mountain, Oct. 21
21 • South Central, Oct. 26
22 • Midwest, Nov. 3
24 • South Atlantic, Nov. 4
23 • At LSA, Spanish-English

NADS is sent in January, May and September to all ADS members. Send ADS dues ($30 per year), queries and news to editor and executive secretary Allan Metcalf, English Department, MacMurray College, Jacksonville, Illinois 62650, phone (217) 479-7049 or (217) 243-3403, fax (217) 245-0405, e-mail AAllan@aol.com.
FUTURE MEETINGS

NWAV 24 at Pennsylvania

The 24th annual conference on New Ways of Analyzing Variation will be held Oct. 12-15, University of Pennsylvania, Philadelphia.

About 130 papers will be presented Friday, Oct. 13 through Sunday, Oct. 15. Workshops (requiring advance registration and fee) will be held Thursday, Oct. 12.

Special sessions include Sociolinguistic Research in the High School (Friday 11:00-12:40, Session C) and Sociolinguistics of Asian Minority Communities (Friday 2:00-4:05, Session C).


Registration at the meeting is $55 (students $35), including a year’s subscription to Language Variation and Change. Address NWAVE 24 Committee, 1106 Blockley Hall, 418 Guardian Drive, University of Pennsylvania, Philadelphia PA 19104.

Full NWAV-24 information is available at the Web site http://babel.ling.upenn.edu/~nagy/nwav/nwav.html. Or address e-mail to nwave24@babel.ling.upenn.edu.

Call for Papers: 1996 ILA/ADS

January 15 is the deadline for abstracts for an ADS section at the annual conference of the International Linguistic Association in New York City, April 12-14. Papers (20 minutes in length) on any theoretical or applied linguistic topic are invited. For the ADS section send three copies of a one-page abstract (double spaced, camera ready, title, name, institution) to: Silke Van Ness, Germanic and Slavic, HU 216, SUNY at Albany, 1400 Washington Ave. Albany, NY 12222; phone (518) 442-4122, e-mail SV478@csvax.albany.edu.

For ILA presentation send seven copies by January 5 to the ILA Conference Chair, Dr. Frank Horowitz, Box 66 Teachers’ College, Columbia U., NY, NY 10027.

Dec. 1 Deadline for Methods IX

Abstracts of 30-minute presentations are due Dec. 1 for the ninth triennial conference on Methods in Dialectology at the University of Wales Bangor, from Monday, July 29, 1996 through Friday, Aug. 2. Conference organizer Alan R. Thomas tells us he wants old-fashioned “hard copy,” that is, the abstract on one side of a standard (A4) sheet of paper with no indication of authorship, accompanied by a separate sheet which contains the title and the author’s name, affiliation, and postal and e-mail addresses.

But you should also include the abstract on a 3 1/2-inch disk in DOS format, WordPerfect 5.1 or later, to be used for preprints of those selected for presentation.

Send proposals, or requests for information, to Thomas at School of English and Linguistics, University of Wales Bangor, Gwynedd LL57 2DG, Wales, U.K.; phone 01248-382-271; fax 01248-382-928; e-mail els030@bangor.ac.uk.

NCTE, November: Proper Names

ADS-sponsored Session C23 at the annual convention of the National Council of Teachers of English, Nov. 16–21, San Diego.

Inclusive Language, Political Correctness, and Names of Groups

2:30–3:45 p.m. Friday, Nov. 17.

Chair: Dennis Baron, Dept. of English, Univ. of Illinois, 608 South Wright St., Urbana IL 61801, phone (217) 333-2392, fax (217) 333-4321; e-mail debaron@uiuc.edu.

*Ignorance and Prescriptivism: Group Names in Cross-Cultural Perspective.* M. Lynne Murphy, Univ. of the Witwatersrand.


*Inclusive Language or Censorship? Speech Codes, Feminism, and the Classroom.* Gail Stygall, Univ. of Washington.

For convention information, write NCTE at 1111 Kenyon Road, Urbana, IL 61801-1096; phone (217) 328-3870.
ANNUAL MEETING 1995
Chicago • December 27–30

First and last: The 1995 ADS Annual Meeting is the very first with a full afternoon on endangered dialects and a joint session with the American Name Society; and the very last in the neighborhood of the Modern Language Association.

Make that reservation: At this writing, a few suites are still available at our special $79 rate (single or double occupancy) at the Barclay Suites/Summerfield Suites, 166 East Superior. That includes a full breakfast buffet, although it’s not as elegant as when the Barclay had its own Barclay Club restaurant. But the quiet, comfortable suites are newly remodeled, with fully-equipped kitchens; there is still a cozy bar in the basement, and the top floor is now an exercise room with a view. For a brochure on the hotel, ask the Executive Secretary. And for those reservations phone (800) 833-4353 or (312) 787-6000; ask for the American Dialect Society rate. Reserve now so you won't miss out!

Send that nomination for New Words of 1995 (Whatever!) to John Algeo, PO Box 270, Wheaton IL 60189-0270, e-mail algeo@ix.netcom.com, or David Barnhart, PO Box 247, Cold Spring NY 10516, e-mail Lexik@highlands.com.) Then come to the nominating session Dec. 28 and the final vote Dec. 30.

Set aside your latest book for the Bring-Your-Own-Book Exhibit and reception after the New Words session.

Registration: $20, students $10. See the notice enclosed with this issue.

ADS Program: Thursday, December 28

All sessions (except MLA, Thursday afternoon) in the sixth-floor meeting rooms at the Barclay/Summerfield Suites Hotel, 166 East Superior St., (312) 787-6000.

New Words of 1995
Barclay/Summerfield Suites, Fairbanks Room
10:00–11:00 a.m.: New Words Committee. Review of new words of 1995; nominations for Word of the Year. (Voting Friday at 5:30 p.m.) Leading candidates in particular categories will be identified. All members are welcome.

Book Contracts: special session
Barclay/Summerfield Suites, Fairbanks Room
11:00 a.m.: Book contracts: terms and negotiation. Christine Ammer, Lexington, Mass. In addition to writing numerous reference books, for which she negotiates her own contracts, she is a contract adviser for the National Writers Union. Members are invited to bring contracts they have or specific questions about their contracts.

MLA Session: Language and Identity
Hyatt Regency, Suite 269
1:45–3:00 p.m.: ADS-sponsored session at the annual meeting of the Modern Language Association of America, Chicago, Dec. 27–30.
(MLA registration is required to attend this session. Write MLA Convention Office, 10 Astor Place, New York NY 10003-6981; e-mail mlaod@uvmb.cc.columbia.edu; phone 212/614-6872.)

Chair: William A. Kretzschmar, Jr., Univ. of Georgia.

• “Our Language, Our Selves.” Sonja Lanehart, Univ. of Georgia.—Integrating educational and social psychology with language research may help develop a clearer picture of linguistic realities and possibilities.
As a way of making this step, I will: 1) com-
(Please turn to Page 4)
pare three constructs—Lesley Milroy’s “social networks,” Robert LePage’s “acts of identity,” and Hazel Markus’s “possible selves”—to more holistically explicate a connection between language and identity; 2) discuss how schools can broaden the spectrum of tolerance and acceptability for linguistic differences instead of silencing voices; and 3) discuss how many of us may need to deconstruct ourselves in order to reconstruct the language of identity we often (naively) give away because of social pressures.

December Neighbor: The Name Society

Our next-door neighbor this December will be the American Name Society, with program sessions at the Barclay/Summerfield Suites Wednesday through Friday afternoons, Dec. 27-29 and morning sessions there Friday and Saturday, Dec. 29-30. ADS members are invited to register and attend.

Banquet: Thursday evening, after our joint ADS-ANS session at the Barclay, ANS will have its annual banquet at Grappa, 200 E. Chestnut, with a cash bar at 7 p.m., dinner 7:30–8:30, and presidential address by Edwin D. Lawson. Dinner is $45, including tax and tip. You can reserve a place in advance by writing the ANS secretary-treasurer, Professor Wayne H. Finke, Dept. of Modern Languages - Box G-1224, Baruch College CUNY, 17 Lexington Ave., New York NY 1001-5526. Make checks payable to Wayne H. Finke.

For information on ANS, write the secretary-treasurer. For information on this year’s ANS program, write the ANS vice president, Professor Sheila Embleton, Associate Dean, Arts, York University, 4700 Keele Street, North York, Ontario M3J 1P3, Canada; phone (416) 736-5260, fax (416) 736-5641, e-mail embleton@vm1.yorku.ca or embleton@vm2.yorku.ca.

New Usage Newsletter

The Committee on Usage would like to begin a Usage Newsletter as part of NADS, pending the interest of ADS members. Alan Slotkin has agreed to undertake the editing. The committee invites short items (roughly 200–300 words), notes, queries, etc. Submissions should be made both in hard copy and on disk (either ASCII or Wordperfect) to Alan Slotkin, Dept. of English, Box 5053, Tennessee Technological U., Cookeville, TN 38506.

Possible topics include the uses of profanity, the spread of slang from rap groups into common usage, the spread of Briticisms, the status of ain’t, modifications of usage for email and the computer in general, etc.

New Lexicography Award

The Dictionary Society of North America announces the Verbatim-DSNA Award to support lexicographical study and research. Funded by the magazine Verbatim: The Language Quarterly (edited by Laurence Urdang) and administered by the Dictionary Society of North America, the Verbatim-DSNA Award will support one or more lexicographical projects during 1996, with awards ranging from $500 to $2500.

Deadline for applications: December 1, 1995.

For further information, write John Algeo, President DSNA, PO Box 270, Wheaton, IL 60189-0270.
vowel norm that McDavid presents in his recording. Those means were in turn entered into a computer program to produce an instrumentally-based vowel chart for the Linguistic Atlas phonetic alphabet. This paper presents the results of that instrumental analysis and briefly examines the implications of using such data in conjunction with the impressionistic transcriptions that embody Atlas data.

• “Mapping with Numbers.” Deanna Light, Univ. of Georgia.

ADS-ANS Combined Session
Barclay/Summerfield Suites, St. Clair Room
3:30-5:00 p.m. Sponsored jointly by the American Dialect Society and the American Name Society.

Presiding: Sheila Embleton (Vice President, ANS) and Lawrence Davis (President, ADS).

• “American Placenames and American Folklore: The People Try to Explain.” Leonard R.N. Ashley, Brooklyn College CUNY.—You may think that Moscow has something to do with Russia or Albany with New York and before that Britain, but the folk want to tell you about “Ma’s cow” and the fellers who, when it came to deciding whether the new post office ought to be in Benny’s general store, were “all [for] Benny.” Did you ever hear that Azusa was from “A to Z in the USA” or that Savannah arose from the cries of anxious people on the shore when Anna fell into the water? “Save Anna!” “Save Anna!” they cried.

These inventive and sometimes sly explanations hold an important place in the history of American humor and go a long way to reveal the mindset of our crackerbarrel philosophers in this funny country where oddities abound, and not just in Cairo (Kay-row), Braz-
ANNUAL MEETING
Friday, Dec. 29: Executive Council and Endangered Dialects
All sessions in the sixth-floor meeting rooms at the
Barclay/Summerfield Suites Hotel, 166 East Superior St., (312) 787-6000.

(Continued from Page 5)

**ADS Executive Council**
Barclay/Summerfield Suites, Fairbanks Room
8:00 a.m.: Open meeting; all members welcome. Coffee will be served, but get breakfast beforehand at the hotel buffet. Presiding: ADS President Lawrence Davis.

The Executive Council discusses and sets policy for the Society and hears reports from officers, editors, committee chairs, and regional secretaries. To get an advance copy of the agenda in early December, write or e-mail the Executive Secretary.

**Endangered Dialects: Special Session**
Barclay/Summerfield Suites, St. Clair Room
1:00–5:30 p.m. Chair: ADS Vice President Walt Wolfram, North Carolina State Univ.

- 1:15 • The South. Guy Bailey, Memphis State Univ.
- 1:40 • “The Changing Face of Rural African-American Vernacular English in the South.” Patricia Cukor-Avila, Univ. of North Texas.—The work of Bailey and Maynor (1987, 1989) and Cukor-Avila (1995) suggests that some of the most striking features of AAVE are recent innovations that have developed in urban areas, primarily after World War II, and are now spreading to rural areas. This paper will explore the changing face of the rural AAVE vernacular, through an analysis of several grammatical features that are either 1) disappearing, such as *for to* constructions, *a*-prefixing, and the use of *what* as a relativizer; 2) being maintained, such as perfective *done* and zero copula, or 3) are recent innovations in the speech of younger rural residents, such as habitual *be*, the loss of verbal -s, and the use of *had* + past for the simple past. The data come from tape recordings of four generations in a rural county in east-central Texas as well as from the former slaves, some of whom were from neighboring counties. The results provide important insights on a variety of AAVE that is rapidly changing and more than likely disappearing as rural AAVE becomes urbanized.

- 2:05 • “The Ecology of Gullah's Survival.” Salikoko S. Mufwene, Univ. of Chicago.—Gullah's imminent death has been foretold mistakenly since the late 19th century. Mufwene (1994) has argued that this speculation is based on some misconceptions regarding the development of New World creoles, e.g., that they all started from an antecedent pidgin, that this “creolized” by first changing into a basilect, and that the speech continua observable in almost any creole community and mischaracterized as “post-creole” obtained by a process of “decreolization.” The social-economic history of South Carolina and Georgia provides no facts to support these myths. Mufwene’s (1994) conclusion was: Gullah is not dying yet either by decreolization (charitably interpreted as debasilectalization) or by loss of speakers of the basilect. However, it is true that in places like Barbados a basilect was spoken in the 19th century that has now disappeared (Rickford and Handler 1994), for reasons that are not obvious. In the present paper I focus on ecological factors which have helped Gullah survive, even in its basilectal form.

- 2:30 • “Say Something Quaint: Performance Speech in Ocracoke English.” Natalie Schilling-Estes, North Carolina State Univ.—Over the past several decades, islanders of Ocracoke in North Carolina have come into increasingly frequent contact with tourists.
ists and new residents, and their dialect is receding as a result. In response to solicitations for samples of their “quaint” speech, some Ocracokers have developed performance phrases which highlight island features, particularly the pronunciation of /ay/ with a raised/backed nucleus [ʌɪ]. This performance speech may display more regular patterning than has traditionally been assumed, thus providing evidence against the belief that variation in dying languages and language varieties is minimal and relatively random. Further, the current analysis indicates a need to incorporate into explanations of register and style shift notions pertaining to the framing of conversational interactions and participant alignments.

2:55 • Louisiana French. Michael Picone, Univ. of Alabama.—The presentation will include 1) Register dynamics: a) lost registers (e.g. home, education), b) converted registers (e.g. secret language), c) new registers (e.g. associated with tourism, Cajun music, younger folk servicing an aging population), d) French immersion programs in the public schools. 2) A preliminary report on Houma Native Americans among whom some young children are still part of a French speech community. 3) Linguistic aspects of cross-generational language attrition as evidenced in Kaplan (Vermilion Parish) and other Louisiana locations. 4) Some preliminary cross-linguistic comparisons with another Southeastern enclave language, Mississippi Band Choctaw.

3:20 Break

3:30 • “A Structural Description of Linguistic Obsolescence versus Linguistic Change: Data from Pennsylvania German.” Silke Van Ness, State Univ. of New York, Albany.—Pennsylvania German, like many languages, is not a homogeneous entity, but rather a subset of many different varieties within two major linguistic divisions: the language of the sectarians, i.e. the Old Order Amish and Mennonites, and the language of the nonsectarians, worldly speakers who have been assimilated into the American mainstream. Within these subsets examples range from linguistic viability to obsolescence to extinction. Data presented here are from fieldwork in two disparate communities. In contrast to West Virginia, where we seem to have a clear example of linguistic obsolescence, Ohio represents a more puzzling situation. On the one hand, Pennsylvania German remains the first language for an increasing population, but on the other hand, it continues to change in all linguistic components. In fact, the question arises: how much restructuring can a language absorb without losing its identity?

3:55 • South Midland in the Midwest. Timothy C. Frazer, Western Illinois Univ.—Although the South Midland dialect has been present in the Midwest for almost 200 years, its survival must at least be considered questionable in its current form. It exists side by side with the Inland Northern dialect, which has been sanctified by speech manuals and dictionaries since the 1930s, and which appears to be used most frequently on television. Inland Northern has also become established as an urban dialect in many midwestern towns and cities, while the South Midland dialect has become more and more of a rural phenomenon, at the very time when dramatic changes in agriculture, marketing and manufacturing have seriously eroded rural life in America.

In 1987, Craig Carver denied the presence of South Midland (“Southern” in his terminology) north of the Ohio River. Is South Midland in fact disappearing, is it just evading (Please turn to Page 8)
investigation, or is it changing? Answer: all of the above. In this paper I will examine several phenomena which relate to this question.

4:20 • Spanish dialects in the Southwest. 

Garland Bills, Univ. of New Mexico.—Mexican-American Spanish in the southwestern U.S. is manifested in two major varieties, a “traditional” variety deriving from settlement in earlier centuries and a “Mexican” variety characteristic of 20th century immigration. The former is a unique dialect of Spanish that is clearly endangered. This traditional Southwest Spanish has been pretty much eradicated everywhere except in northern New Mexico, and the dual threats of English and Mexican Spanish provide little hope for survival of these remnants over more than a generation or two. This paper, drawing on data from the New Mexico-Colorado Spanish Survey and a census-based study of language shift, reports on features of the two dialects, demographics of language loss, and the role of myths and attitudes in the demise of a dialect.

4:45 • “The Synchrony of Obsolescence: Tracking the Perfect in African Nova Scotian English.” Sali Tagliamonte and Shana Poplack, Univ. of Ottawa.—Explanations of the variability of realizations of the English perfect invoke the loss of the auxiliary or the loss of the category of perfect. In this paper we consider these hypotheses through an examination of two varieties of African Nova Scotian English spoken by descendants of American slaves who immigrated to Nova Scotia in the late 18th and early 19th centuries. The isolation of the communities has favored retention of a distinct vernacular. Preliminary quantitative analyses reveal the full spectrum of variants attested in the literature, including the auxiliaries have, be and done, as well as preterite morphology. Bare past participles, as in Them the three best wedding what been in North-Preston, and preverbal done and been, as in ... the best weddings what done been up in North-Preston, I been saw so many thing, and I done gone through so much, were found to be virtually restricted to present perfect contexts, suggesting an explanation relating to deletion of an underlying auxiliary. On the other hand, the frequent use of preterite morphology (which makes up nearly half of the forms used in both present and past perfect contexts) must be explained. To address these questions, we use variationist methodology, incorporating into our analysis as independent variables features from the literature which have been claimed to influence the occurrence of different perfect variants. These include semantic/pragmatic distinctions, degree of indefiniteness, temporal specification, temporal disambiguation, co-occurrence patterns, discourse sequencing and discourse type.

5:05 • “Minority ‘Dialects’ in Galicia (Spain), Portugal and Brazil.” Brian F. Head, State Univ. of New York, Albany, and António Alves, Univ. de Minho.—Galician (a minority language variety of Northwestern Spain, historically linked to Portuguese), Mirandese (a form of Leonese found in the northeast of Portugal) and the “caipira” dialect of inland Brazil are three forms of indirectly related minority “dialects,” found in diverse sociolinguistic contexts, which have been under different types and degrees of threat during this century. From a comparative perspective, the present study describes 1) the current status of each, 2) the nature of the ongoing threats to their continued survival in the face of other, more prestigious language varieties, and 3) mechanisms for the defense and preservation of the respective “dialects.”

(Continued on next page)
Friday, Dec. 29 and Saturday, Dec. 30: New Words, Y’all

All sessions in the sixth-floor meeting rooms at the Barclay/Summerfield Suites Hotel, 166 East Superior St., (312) 787-6000.

(Continued from preceding page)

**New Words of 1995**

5:30–6:30 p.m.: Discussion and voting on nominations made Thursday morning (see p. 3). All present are invited to vote.

**Bring-Your-Own-Book Exhibit**

6:30–7:30 p.m.: Tables will be able to display your books and order forms. Refreshments will be served.

**Saturday, December 30**

**Annual Business Meeting**

Barclay/Summerfield Suites, St. Clair Room

8:00–9:00 a.m.: Election (see below); report of yesterday’s Executive Council meeting; as time permits, reports of officers, editors, committee chairs, regional secretaries. Most of the business of the Society is conducted at the Executive Council meeting (8 a.m. Friday, open to all members).

**NOMINATING COMMITTEE REPORT**

The committee proposes for Executive Council member 1996–99: **Luanne von Schneidemesser** of DARE.

Additional nominations may be made by a petition with the signature of at least ten members, which must reach the Executive Secretary by December 15.

**Morning Session**

Barclay/Summerfield Suites, St. Clair Room

9:00 a.m.—noon. Chair: ADS President **Lawrence Davis**.

9:00 • Panel on the uses of DARE in research and teaching. Chaired by **Joan Houston Hall**, DARE.

9:30 • “Soda or Pop?” **Luanne von Schneidemesser**, DARE.—One of the questions we are asked most frequently at DARE is what the distribution of terms for carbonated drinks is. This paper will report what DARE found when it asked the name for “Ordinary soft drinks, usually carbonated” of 1002 people in 1965–70. These terms include **pop**, **soda**, **soda pop**, **soda water**, **tonic**, **dope**, **soft drinks**, **cold drinks**, and **bottle(d) drinks**. The policy of terminology for a few business establishments such as those selling pizza which advertise nationwide or in large regional areas will be discussed for appropriateness to regional diversity. These findings will be compared to those of a survey made in late 1994 and early 1995 of close to 300 people, mostly students, between the ages of 16 and 35.

10:00 • “Y’all: Questions and Some Tentative Answers.” **Natalie Maynor**, Mississippi State Univ.—Considering its prominence as a marker of “Southernness,” the pronoun **y’all** has been the subject of relatively little careful study. Among other still unanswered questions are whether native speakers of Southern ever use it in unambiguously singular contexts, how it alternates with **you-all**, and why both **y’all** and plural **you** are used by the same speakers within single sentences. This short paper will offer some tentative answers and suggest directions for further study.

10:30 • “Greazy, Yes, but How Much So and When?” **Marvin K.L. Ching**, Univ. of Memphis.—A common assumption is that the Mason-Dixon line is the **greazy/greasy** demarcation line, with greasy for the South and greasy for the North. Yet a number of Southerners surprisingly say greasy: 40 percent of respondents at a middle-class white Memphis Methodist church said greasy when reading a questionnaire in comparison to 20 percent of LAGS respondents, who were older and more rural. Also, many speakers apparently exhibit free variation between greasy and greazy. The current study has 30 Memphian respondents reading a passage of about 500 words to as-

*(Please turn to Page 10)*
certain choice of pronunciation and whether the choice is affected by the noun phrase modifying the word (e.g. oil, fast-food restaurant, uniform, characters, conversation). The reading contains variants: grease as both noun and verb; various forms of the verb—grease, greases, and greased; greasiness; and inflected forms of the adjective (greasier and greasiest) to see whether form or word or phonological environment affects what is chosen. Where LAGS data is available, it will be compared with this. The same passage also tests pronunciations of Mrs., Miss and Ms., and exclusive and inclusive, to determine whether implicational hierarchies can be drawn for the /z/ - /s/ alteration.

11:00 • “The Northern-Midland Boundary in Iowa Again? A Global Approach to Dialect Analysis.” Vera Horvath and Charles L. Houck, Ball State Univ.—Dialectologists have debated the existence of a dialect boundary in Iowa. To address this controversy we attempt to apply to data from the Linguistic Atlas of the Upper Midwest the statistical technique of multidimensional scaling. MDS helps to discover underlying structures, relationships, or affinities that would be too difficult to fathom in their original richness and complexity.

More specifically, this technique will allow us to analyze in a global manner similarities and differences between the responses of the 52 informants in the Iowa field records without having any a priori idea how these responses are related to each other.

11:30 • “I Might Could Be Polylectal: Reports from the American Field.” Beverly Olson Flanigan, Ohio Univ.—In a 1983 paper on “Polylectic Grammars and Cross-dialectal Communication,” Peter Trudgill questions C.-J. Bailey’s claims about pandialectal competence: the ability not only to recognize forms of a dialect other than one’s own but also to predict that unfamiliar forms might be grammatical in another dialect. Trudgill’s survey refutes this claim, with accurate comprehension and prediction usually the result of guessing from context but with wrong interpretations often made despite professed familiarity with other dialects.

Over the past several years graduate students in Linguistics at Ohio University have conducted similar surveys, focusing on Appalachian and Black English dialect features. Nonnative speakers regularly respond by checking “The sort of thing only a foreigner would say” or “Nobody would say this—not even a foreigner” for statements using positive anymore or needs + past participle or remote perfect been. Native speakers, unlike Trudgill’s subjects, typically reject such expressions for themselves but acknowledge their possible use by others; whether they correctly interpret the meaning of the forms is, however, another matter. This paper will report the results of some of these surveys, as well as my own, and discuss the possibility of expanding polylectalism in the American, as opposed to the British, sociolinguistic context.

Annual Luncheon
Barclay/Summerfield Suites, Superior Room

Please reserve your place by notifying the Executive Secretary in advance. Price including tax and tip is $25 for salad, main course, dessert, and coffee or tea. A cash bar will also be available. The Barclay no longer has its own restaurant, but our meal will be catered by Carlyn Berghoff, related to the famous Berghoff restaurant family of Chicago. For details of the menu or special requests, ask the Executive Secretary.
Directory of Members, September 1995

In addition to the 533 individuals listed here, about 250 institutions belong to the ADS. Updated mailing labels and lists are available from the Executive Secretary, free for ADS mailings and at a reasonable fee for other purposes of benefit to members. Listings by locality are available to members who would like to get to know their neighbors.

Special categories include →Life Membership, available for $600 (minus the current year's dues, if paid); §Emeritus Membership, free to retired members, but including only the Newsletter; **Presidential Honorary Membership, awarded to three students annually by the ADS President, and *Student Membership, including all publications, at $15 per year for as many as three years. A student's application should be accompanied by a confirming note from an ADS member.

ABATE, Frank R., Dictionary & Reference Specialists, 263 Main St., Suite 301, Old Saybrook, CT, 06475-2326
ABE, Goh, Meizen College, 2272-1 Kitafukigoe Shinmyoaza, Kokubuncho Ayautagun, Kagawa-Ken 769-01, Japan
ABRAHAM, Joe, 2158 Vickers Dr., Baton Rouge, LA, 70815 (Louisiana State Univ.)
ADAMS, Karen, Department of English, Arizona State University, Tempe, AZ, 85287-0302
ADAMS, Michael P., Department of English, Albright College, PO Box 15234, Reading, PA, 19612-5234
ADJAYE, Sophia A., 7809 Walnut Grove Ct., Bakersfield, CA, 93313-4139 (California State Univ., Bakersfield)
AGNES, Michael E., Paramount Publishing/Consumer, Citizens Bldg. Suite 306, 850 Euclid Ave., Cleveland, OH, 44114-3304
AL-ABATI, Mary Lee, 7738 W. Palatine, Chicago, IL, 60631 (Wm. R. Harper Coll.)
ALEONG, Stanley, 406 Pine Ave. West, Apt. 65, Montreal, Quebec, H2W 1S2, Canada (Teleglobe Canada)
ALEXANDER, James D., University of Wisconsin Center, P.O. Box 150, Marshfield, WI, 54449
ALGEO, John, PO Box 270, Wheaton, IL, 60189-0270 (Univ. of Georgia, emer.), algeo@ix.netcom.com
ALNIEI, Mario, P.O. Box 102, 50029 Tavarnuzze (Ft), Italy (Univ. of Florence)
ALLEN, Irving Lewis, PO Box 157, Storrs, CT, 06268-0157 (Univ. of Connecticut)
ALLSOPP, Richard, University of the West Indies, at Cave Hill, P.O. Box 64, Bridgetown, Barbados
ALVA, Charles, 412 Walnut Drive S., Monmouth, OR, 97361-1947 (Western Oregon State Coll., emer.)
AMAN, Reinhold, Maledicta Press, PO Box 14123, Santa Rosa, CA, 95402-6123
AMEMIYA, Tsuyoshi, 1455-4 Aihara, Machida, Tokyo, Japan
AMMER, Christine, 5 Tricorne Rd., Lexington, MA, 02173
AMREKELIAN, Paul G., Department of English, University of Rhode Island, Kingston, RI, 02851
ARMBRUSTER, Thomas E., San Marino High School, 2701 Huntington Dr., San Marino, CA, 91108
ARONS, Rick, 3132 Girard Avenue South #8, Minneapolis, MN, 55408 (St. John's Univ.)
ARRUDA, Ron, PO Box 553, Santa Cruz, CA, 95061
ASHLEY, Leonard R.N., 1901 Avenue H, Brooklyn, NY, 11230 (Brooklyn College CUNY)
AUDELTA, Richard P., Box A, Roslyn, NY, 11576-0850 (Long Island Univ.)
AUSTIN, Allan D., 76 Sunset Ave., Amherst, MA, 01002 (Springfield Coll.)
BABITCH, Rose Mary, Professor of English, Centre Universitaire de Shippagan, Shippagan N.B., EOB 2P0, Canada
§BAILEY, Charles, James N., Moani Lehua Gardens, PO Box 1416, Kaeau, HI, 96749-1416
BAILEY, Guy, Dean of Liberal Arts, Univ. of Nevada 4505 Maryland Parkway, Box 455001, Las Vegas, NV, 89154-6001
BAILEY, Lucille M., 1142 N. Forest Dr., Kokomo, IN, 46901-1859
BAILEY-TEULON, Jody, 105 Sherwood Ct., Blacksburg, VA, 24060 (Louisiana State Univ.)
BAILEY, Richard W., Dept. of English Language and Literature, University of Michigan, Ann Arbor, MI, 48109-1045, rwbailey@um.cc.umich.edu
BAILEY, Robert, Bicultural-Bilingual Studies, University of Texas, San Antonio, TX, 78249-0653
BAIRD, Scott, Department of English, Trinity University, 715 Stadium Drive, San Antonio, TX, 78212-7200, sbaird@trinity.edu
BAND, Benjamin, 208 Deering Ave., Portland, ME, 04102
BARBER, Katherine, Oxford University Press Canada, 70 Wynford Drive, Don Mills, ON, M3C 1J9, Canada, kbarber@oupcan.mail.net
BARON, Dennis E., Dept. of English, University of Illinois, 608 S. Wright St., Urbana, IL, 61801
BARR, Anita K., Department of English, University of Michigan, Flint, MI, 48502-2186
BATTISTELLA, Edwin, 1301 Meadow Lane, Wayne, NE, 68787 (Wayne State Coll.)
BAUGH, John, School of Education, Stanford University, Stanford, CA, 94305-3096
BAYLEY, Robert, Bicultural-Bilingual Studies, University of Texas, San Antonio, TX, 78249-0653
BEÀDE, Pedro, Department of English, Bryant College, Smithfield, RI, 02917-1284
BEAM, C. Richard, Editor, Pennsylvania German Dictionary, 406 Spring Drive, Millersville, PA, 17551-2021 (Millersville Univ.)
BECKNER, W. Thomas, 1101 Illsley Drive, Ft. Wayne, IN, 46807, tmbeckner@tayloru.edu
BEENE, Lynn, Humanities Building 217, University of New Mexico, Albuquerque, NM, 87131-1106

NADS 27.3 September 1995 / 11
DIRECTORY

BENNETT, Jacob, University of Maine, English Department, Orono, ME, 04469-0122

BERGDAHL, David, English Department, Ohio University, Athens, OH, 45701

BERGER, Marshall D., 5 Greywood Drive, Orangeburg, NY, 10962-2417 (City College of New York CUNY)

BERNSTEIN, Cynthia, Dept. of English, Auburn University, Auburn University, AL, 36849-5203

BIBER, Douglas, Dept. of English, Northern Arizona University, PO Box 6032, Flagstaff, AZ, 86011-6032

BILLS, Garland D., Department of Linguistics, University of New Mexico, Albuquerque, NM, 87131-1196, gbills@unm.edu

BLANTON, Linda Lonon, Dept. of English, Univ. of New Orleans, Lakefront, New Orleans, LA, 70148

BOERTIEN, Harmon S., Dept. of English, University of Houston, Houston, TX, 77204-3012

BONNAGE, John A., 3701 S. George Mason Drive #2118, Falls Church, VA, 22041

BORDIE, John G., 3704 Greenway, Austin, TX, 78705 (Univ. of Texas)

BRENGELMAN, Fred H., Linguistics Department, California State Univ., Fresno, CA, 93740-0092

BREWER, Jeutonne, 809 Guilford Rd., Jamestown, NC, 27282 (Univ. of North Carolina, Greensboro)

BREWER, Warren A., P.O. Box 1-253, Tamsui, Taipe Hsien, Taiwan 25137, Republic of China (English Dept., Tamkang University), bae01@twntku10.bttnet

BRINKMAN, Elizabeth, Department of English, Wittenberg University, Springfield, OH, 45501

BRONSTEIN, Arthur J., 975 Underhills Road, Oakland, CA, 94610-2526 (Univ. of California, Berkeley)

BRUTTERS, Ronald R., English Department, Duke University, Box 90018, Durham, NC, 27708-0018, amspeech@acpub.duke.edu

CALLARY, Edward, English Department, Northern Illinois University, DeKalb, IL, 60155-2863

CAMPBELL, Kim Sydow, AFIT/LAR, Air Force Institute of Technology, Wright-Patterson AFB, OH, 45433-6533, kcambell@afit.af.mil

CANNON, Garland, Dept. of English, Texas A&M University, College Station, TX, 77843-4227

CARLSON, David R., 34 Spaulding St., Amherst, MA, 01002 (Springfield Coll.)

CARLTON, Marvin, English Dept., Indiana State University, Terre Haute, IN, 47809

CASSIDY, Fred G., DARE, 6125 Helen White Hall, University of Wisconsin, Madison, WI, 53706

CASHMORE, C. K., Department of Linguistics, University of Toronto, Toronto Ontario M5S 1A1, Canada

CHEVILLET, Francois, "La Tanilere", 38190 St. Mery-Monteymond, France (Universite Stendhal Grenoble III)

CHRISTIAN, Donna, Center for Applied Linguistics, 1118 -22nd St. NW, Washington, DC, 20037

CHRISTIAN, Donna, Center for Applied Linguistics, 1118 -22nd St. NW, Washington, DC, 20037

COYE, Dale, 635 Route 518, Skillman, NJ, 08558 (Carnegie Foundation for the Advancement of Teaching)

CRABTREE, E.L., Apdo Postal 27-108, Mexico DF, 06760, Mexico (Universidad Autonoma de Chapengo)

12/NADS 27.3 September 1995
CRANDALL, Susan E., 1750 Phantom Ave., San Jose, CA, 95125
CREAMER, Thomas, 6619 Westmoreland Ave., Takoma Park, MD, 20912
CRESWELL, Thomas J., 2601 East Indian Boundary Road, Chesterton, IN, 46304-2686 (Chicago State Univ., emer.), creswell@odo.crown.net
CRETTENDEN, Charlotte C., English Department, Georgia Southern College, L.B. 8023, Statesboro, GA, 30460-8023
CROSBY, David, Box 89, Alcorn State University, Lorman, MS, 38641
CROSBY, David, Box 89, Alcorn State University, Lorman, MS, 38641
CROZIER, Michael K., 2070 East Indian Boundary Road, Chesterton, IN, 46304-2686 (Chicago State Univ., emer.), creswell@odo.crown.net
CRITTENDEN, Charlotte C., English Department, Georgia Southern College, L.B. 8023, Statesboro, GA, 30460-8023
CUNNINGHAM, Irma A., 844 Campanella Ln., Raleigh, NC, 27610-4708 (Shaw Univ.)
DAEGER, Giles A., 1610 N. Prospect Ave. #1502, Milwaukee, WI, 53202-2450
DAGGETT, Rowan K., Box 92, Manchester College, North Manchester, IN, 46962
DALzell, Tom, 1155 Oxford St., Berkeley, CA, 94707
DAVIS, Boyd H., Department of English, University of North Carolina, Charlotte, NC, 28223
DAVIS, Lawrence M., Dept, of English, Wichita State University, Wichita, KS, 67260-0014, davis@wsuhub.uc.twsu.edu
DELOS REYES, Guillermo, Dept, of Inti. Relations and History, Universidad de las Americas, Cholula 72820 Puebla, Mexico
de WOLF, Gaealan T., 2706 Heron St., Victoria B.C. V8R 6A2, Canada
DEMAKOPOULOS, Steve A., 600 West 17th St., PO Box 366, New York, NY, 10033
DeMARSE, Sharon, CASS Coordinator, University of South Carolina Sumter, 200 Miller Road, Sumter, SC, 29150-2489, sharond@uscsumter.uscsu.scarolina.edu
DENNING, Keith, Dept, of English, Eastern Michigan University, Ypsilanti, MI, 48197
DERINGER, Ludwig, Killian-Leib-Str. 22, 85071 Eichstätt, Germany (Univ. Eichstätt)
DORRILL, George T, English Dept., Box 417, University Station, Southeastern Louisiana University, Hammond, LA, 70402
DOWNIE, Andrew F., Jr., 1551 Knob Hill Dr. NE, Atlanta, GA, 30329
DOYLE, Charles Clay, English Department, University of Georgia, Athens, GA, 30602-6205
DRESSMAN, Michael R., Humanities, Univ. of Houston - Downtown, 1 MAIN Street, Houston, TX, 77002
DUBOIS, Barbara R., PO Box 474, Socorro, NM, 87801-0474 (New Mexico Institute of Mining and Technology), brd@igc.apc.org
DUCKERT, Audrey R., One Maplewood Terrace, Hadley, MA, 01035 (Univ. of Massachusetts, Amherst)
DUMAS, Bethany K, English Department, 301 McClung Tower, University of Tennessee, Knoxville, TN, 37996-0430, dumasb@utkvx.bitnet
DUROUILLE, George T., English Dept., Box 417, University Station, Southeastern Louisiana University, Hammond, LA, 70402
EARMORE, John H., Dept. of Linguistics, University of Southern California, Los Angeles, CA, 90089
EARMORE, John H., Dept. of Linguistics, University of Southern California, Los Angeles, CA, 90089
EDWARDS, Walter F., Graduate School, 4300 Faculty Admin. Bldg., Wayne State University, Detroit, MI, 48202
EICHHOFF, Juergen, Department of German, The Pennsylvania State University, 305 Burrowes Building, State College, PA, 16802-6203, jxe9@psuvm.psu.edu
ELLIS, Michael, English Department, Southwest Missouri State University, Springfield, MO, 65804
ENNINGER, Werner, Am Krusen 8, 45259 Essen, Germany (Univ. Essen)
ESCURE, Genevieve, Department of English - 207 Lind Hall, University of Minnesota, 207 Church St. S.E., Minneapolis, MN, 55455-0134
ESKIN, Edward Force, 237 East 20 St. Apt. 6H, New York, NY, 10003-1809
ESLING, John H., Dept. of Linguistics, Univ. of Victoria, P.O. Box 3045, Victoria B.C., V8W 3P4, Canada
ESTRADA F, Zarina, Depto. Humanidades, Apdo. Postal 793, Universidad de Sonora, Hermosillo Sonora, Mexico
FABER, Alice, Haskins Laboratories, 270 Crown St., New Haven, CT, 06511-6695
FARES, Rachel B., 3 Monterey Pl., Alton, IL, 62002-6740 (Alton High School)
FEAGIN, Crawford, 2312 North Upton St., Arlington, VA, 22207
FEHL, Alfred P., 23141 Raven Rock Rd., Smithsburg, MD, 21783 (Hagerstown Jr. College)
FELLEDE, Anna, 1116 Ashland Ave. #4, St. Paul, MN, 55104-6952 (U. of Minnesota)
FERNANDEZ, Joseph A, Avda. Fanals 30 "El Narcea", 17250 Playa de Aro, Gerona, Spain (East Carolina Univ., emer.)
FERRARO, Susan, 107 Woodcrest Ave., White Plains, NY, 10604
FERRER, Barbara M., Dept, of English - Linguistic Atlas, University of Georgia, Athens, GA, 30602-6205
FIELD, Fredric, 328 S. Gardner St., Orange, CA, 92666 (Univ. of Southern California), ffield@chap.h.usc.edu
FINEGAN, Edward, Department of Linguistics, University of Southern California, Los Angeles, CA, 90089

NADS 27.3 September 1995 / 13
FINNEY, Joseph C., 11561 Spur Road, Monterey, CA, 93940-6621 (Finney Institute for the Study of Human Behavior)

FISIAC, Jacek, School of English, Adam Mickiewicz University, 61-874 Poznan, Poland

FITZ-SIMONS, T.B., 710 Mote Road, Carrollton, GA, 30117-9342 (West Georgia College)

FLANIGAN, Beverly O., Dept. of Linguistics, Ohio University, Athens, OH, 45701-2979

FLIKEID, Karin, Dept. of Modern Languages, Saint Mary’s University, Halifax N.S., B3H 3C3, Canada

FLYNN, Margaret, 26 Yacht Club Cove, Staten Island, NY, 10308-3531

FOLEY, Lawrence M., English Department, James Madison University, Harrisonburg, VA, 22807

FORTINSKY, Jerome S”, 375 S. End Ave. Apt. 35-M, New York, NY, 10280-1086

FOX, Cynthia A., Dept. of French Studies, Humanities 236, State Univ. of New York, 1400 Washington Ave., Albany, NY, 12222

FRAZER, Timothy C., Department of English, Western Illinois University, Macomb, IL, 61455, TC-Frazer@bgu.edu

FRANCES, W. Nelson, Cognitive and Linguistic Sciences, Brown University, Box 1978, Providence, RI, 02912

FRAZER, Timothy C., Department of English, Western Illinois University, Macomb, IL, 61455, TC-Frazer@bgu.edu

FRIES, Peter H., Box 310, Mt. Pleasant, MI, 48804 (Central Michigan University)

FURY, Joseph L., 1101-A Troy Towers, Bloomfield, NJ, 07003

GABROVSEK, Dunja, Einspielerjeva 3, 61000 Ljubljana, Slovenia

GARCIA-BERMEJO GINER, Marfa F., Cuesta del Carmen 27-33, 6º G, 38002 Salamanca, Spain (Univ. de Salamanca)

GASQUE, Thomas J., 414 E. Clark St., Vermillion, SD, 57069-2390 (Univ. of South Dakota), tgasque@charlie.usd.edu

GATES, J. Edward, Box 310, Mt. Pleasant, MI, 48804 (Central Michigan University)

GILBERT, Glenn G., RR 4 Union Hill Box 371, Carbondale, IL, 62901-9804 (Southern Illinois Univ.), ga3591@siucvmb.siu.edu

GILMAN, E. Ward, 7 Lowell Ave., Westfield, MA, 01085 (Merriam-Webster Inc.), egilman@m-w.com

GILMER, Paul, American Embassy The Hague, PSC 71 Box 1000, APO, AE, 09715

GLOWKA, Arthur W., Department of English and Speech, Georgia College, Milledgeville, GA, 31061, wglowka@mail.gac.peachnet.edu

GONZALEZ-SERVA, Aido, M.D., 157 Babcock St., Brookline, MA, 02146

GREEN, Archie, 224 Caselli Ave., San Francisco, CA, 94114-2323

GREEN, Eugene, 15 Russell Street, Brookline, MA, 02146

GREGORY, Elizabeth, 111C Reed McDonald Bldg., Texas A&M University, College Station, TX, 77843-2112, egregory@agcom.tamu.edu

HABICK, Timothy, 116 E. Laurel Ave., Cheltenham, PA, 19012 (Educational Testing Service), thabick@rosedale.org

HAIL, Joan H., 2725 Regent Street, Madison, WI, 53705-0838 (DARE), jdhall@facstaff.wisc.edu

HANSCOMBE, R. J., Dept. of English York Univ. Glendon College, 2275 Bayview Ave., Toronto, Ontario, M4N 3M6, Canada

HARDER, Kelsie B, English Department, Potsdam College SUNY, Potsdam, NY, 13676-2294

HARMON, Mary R., Department of English, Saginaw Valley State University, University Center, MI, 48710

HARRIS, Patricia Harn, 202 West Broadway, Columbia, MO, 65203

HARTMAN, James W., English Department, 3116 Wescoe Hall, University of Kansas, Lawrence, KS, 66045-2115

HAWKES, P.H.R., M.D., 19 Bassett St., New Britain, CT, 06051

HEDLAND, Michael M.T., Linguistics Department, University of Kansas, Lawrence, KS, 66045-2140, mhenderson@ukans.edu

HERSHEY-MILLER, Sadelle, 75 Henry St. Box 227, Brooklyn Hts., NY, 11201-1701

HICKERSON, Joseph C., 43 Philadelphia Ave., Takoma Park, MD, 20912-4338 (Library of Congress)

HIGGINS, Worth J., PO Box 838, Waldo, FL, 32694-0838

HILL, Jane H., Dept. of Anthropology, University of Arizona, Tucson, AZ, 85721

HINES, Carole Phillips, Department of English, Old Dominion University, Norfolk, VA, 23529-0078

HIRVONEN, Pekka A., Dept. of English, Univ. of Joensuu, P.O. Box 111, SF-80101 Joensuu, Finland

HOLLANDER, Aaron, PO Box 8040, Schenectady, NY, 12303-0060 (State Univ. of New York)

HOMA, Harry, 280 Riverside Dr. Apt. 6H, New York, NY, 10025-9021 (West Side High School, Manhattan, retired)
HOPKINS, Tometro, Dept. of English/Linguistics Program, Florida International Univ., North Miami, FL, 33181
HORN, Thomas D., Department of Curriculum, and Instruction, University of Texas, Austin, TX, 78712
HORVATH, Barbara M., Department of Linguistics, University of Sydney, Sydney NSW 2006, Australia, bhorvath@extr.ucc.oz.au
HORVATH, Vera, Department of English, Ball State University, Muncie, IN, 47306-0460
HOUCK, Charles L., 615 N. Kylewoood Dr., Muncie, IN, 47304 (Ball State Univ.)
HOUCK, Robert, 4031 Songbird Lane, Hillsborough, NC, 27278 (University of North Carolina)
HOYLE, Susan M., 5213 Portsmouth Rd., Bethesda, MD, 20816-2928 (Dept. of Linguistics, Georgetown Univ.)
HUDSON, Barbara Hill, English Dept., Indiana University of Pennsylvania, Indiana, PA, 15705-1094
HUFF, Lorrie, 2301 Santiago Dr., Newport Beach, CA, 92660
HULL, Alexander, 2318 Prince St., Durham, NC, 27707-1431 (Duke Univ.)
HUMPA, Gregory J., FLL/SC, Purdue University, West Lafayette, IN, 47907
*HYSMITH, Stephanie J., 14474 Rankin Rd., Shade, OH, 45776 (Ohio Univ.)
IKEMIYA, Tsuneko, 5-6-20 Komagabayashi-cho, Nagata-ku, Kobe-shi, 653, Japan
IKEDA, Fumio, Tokyo University of Foreign Studies, 4-51-21, Nishigahara 4-chome, Kita-ku, Tokyo 114, Japan
IRONS, Terry L., Dept. of English, Foreign Langs. and Philosophy, Morehead State University, Morehead, KY, 40351-1689
IRWIN, Betty J., English Department, Park Hall, University of Georgia, Athens, GA, 30602-6205
JACKNOWITZ, George, 54 East 8th Street, New York, NY, 10003 (College of Staten Island)
JACKSON, Sarah Evelyn, Dept. of English, Georgia Institute of Technology, Atlanta, GA, 30332
JAVOR, George, Department of Foreign Languages, Northern Michigan University, Marquette, MI, 49855
JOCHNOWITZ, George, 114 Tilehurst Road, Reading RG3 2LX, England
JOHNSTON, Ann L., Tidewater Community College, 1600 College Crescent, Virginia Beach, VA, 23452
JONES, Jennifer, 524 Copper Ridge, Richardson, TX, 75080 (Texas Women's Univ.)
JOHNSON, Edith Trager, 951 Cocopah Drive, Santa Barbara, CA, 93110-1204 (San Jose State University, emer.)
JOHNSON, Ellen, Dept. of English, University of Memphis, Memphis, TN, 3815, ejohnson@msuvx1.memphis.edu
JOHNSON, Falk S., 7624 Maple Street, Morton Grove, IL, 60053 (Univ. of Illinois, Chicago, emer.)
JOHNSON, Jean L., 122 Cedarcree Drive, Florence, AL, 35630 (Univ. of North Alabama)
JOHNSON, Ann L., Tidewater Community College, 1600 College Crescent, Virginia Beach, VA, 23452
JOHNSTONE, Barbara, Dept. of English, Texas A&M University, Marquette, MI, 49855
JONES, Jennifer, 524 Copper Ridge, Richardson, TX, 75080 (Texas Women's Univ.)
KAGEMOTO, Fumio, 13-13-20 Komagabayashi-cho, Nagata-ku, Kobe-shi, 653, Japan
KARSTADT, Angela, 3731 Washburn Ave. N., Minneapolis, MN, 55412-1820 (Univ. of Minnesota)
KEY, Mary Ritchie, Dept. of Linguistics, University of California, Irvine, CA, 92717
KIESLING, Scott F., 1711 Mass. Ave. NW Apt. 521, Washington, DC, 20036-2136, skiesling@guvax.georgetown.edu
KIM, Chansoo, M.D., 39 Glen Eagle Drive, Springfield, IL, 62704
KIM, Zae K, M.D., 1226 Robin Rd., Millville, NJ, 08332
KIRK, John M., School of English, The Queen's University of Belfast, Belfast BT7 1NN, Northern Ireland, J.M.Kirk@qub.ac.uk
KIRWIN, William J., 7 Rodney St., St. John's, Nfld., A1B 3B3, Canada (Memorial University of Newfoundland, emer.), wkirwin@morgan.ucs.mun.ca
KLAMMER, Enno, 1553 Chukar Ct. NW, Salem, OR, 97304-2001 (Eastern Oregon State Coll., emer.)
KLEPAWSKI, Gregorz A, English Dept. - Catholic Univ., Al. Reclawickie 14, 20-950 Lublin, Poland
KLINGLER, Tom, Dept. of French and Italian, Tulane University, New Orleans, LA, 70118, klingler@mailhost.tcs.tulane.edu
KOBLER, Turner S., Box 22605 TWU Station, Denton, TX, 76204 (Texas Woman's Univ.)
KOCR, Gary, 103 Bellerive, Springfield, IL, 62704
KOTORI, Chiaki, Kagoshima Immaculate Heart University, 2365 Amatsu Sendai-shi, Kagoshima-ken 895, Japan
KRAHN, Albert E., 412 N. Pinecrest, Milwaukee, WI, 53208 (Milwaukee Area Technical College), akra@music.lib.matc.edu
KREZSZCHAR, William A. Jr., English Department, University of Georgia, Athens, GA, 30602-6205, bill@atlas.uga.edu
KREVER, Horace, Court of Appeal for Ontario, Osgoode Hall, 130 Queen St. West, Toronto, Ontario, M5H 2N5, Canada
KRIPEKE, Madeline, 317 West 11th Street, New York, NY, 10014 (Bookseller)
KUHN, Mark S., Dept. of Communication, U. of New Hampshire, Horton Social Science Center, 20 College Road, Durham, NH, 03824-3856
MILROY, Lesley, Program in Linguistics, University of Michigan, 1087 Frieze Building, Ann Arbor, MI, 48109-1285, amilroy@ling.lsa.umich.edu

MINKOVA, Donka, Department of English, UCLA, 405 Hilgard Ave., Los Angeles, CA, 90024-1530

MISAWA, Osbei Bunka Ken, Mr., Bunka Womens Univ 3 2 1, Joussumimani Cho Kodiara Shi, Tokyo MZ, Japan

MISH, Frederick C., Merriam-Webster Inc., 47 Federal Street, P.O. Box 281, Springfield, MA, 01102

*MISHOE, Margaret, English Department, Univ. of South Carolina, Columbia, SC, 29208

MONTAGUE, Dawn, Department of English, Ball State University, Muncie, IN, 47306-0460

MONTGOMERY, Michael B., Department of English, University of South Carolina, Columbia, SC, 29208

MOODY, Andrew J., English Department, Univ. of South Carolina, Columbia, SC, 29208

MOODY, Cynthia L., Attorney at Law, 2717 North Fillmore St., Arlington, VA, 22207, CLM777@aol.com

MORILL, Duncan E., 19 Old Kings Road, Merrimack, NH, 03054-4217

MORRISON, Herbert C., 7106 Laverock Lane, Bethesda, MD, 20817-4734

MORZINSKI, Mary, 356 Berry College, Mt. Berry, GA, 30149, mmorzinski@berry.edu

MUELLER, Erik T., PO Box 218, Roosevelt, NJ, 08555-0218

MUFFENE, Sallykoko S., Department of Linguistics, University of Chicago, 1010 East 59th St., Chicago, IL, 60637, mufw@midway.uchicago.edu

MURPHY, M. Lynne, Department of Linguistics, University of the Witswatersrand, PO Wits 2050, South Africa

MURRAY, Thomas E., Dept. of English, Kansas State University, Denison Hall, Manhattan, KS, 66506-0701

*MURTO, Richard B., Takagi-cho 3-22-19, Kokubunji-shi 185, Japan

MUSCHELL, David, Department of English and Speech, Georgia College, Milledgeville, GA, 31061-0490

MYACHINSKAYA, Elvira I., English Department, Leningrad University, Leningrad 199034, Russia

MYERS-SCOTTON, Carol, Linguistics Program c/o English, University of South Carolina, Columbia, SC, 29208, carolms@univscvm.cs.scarolina.edu

NAGAI, Yoshimi, 2-10, Honkomagome 4-chome, Bunkyo-ku, Tokyo 113, Japan

NAGASE, Jiro, 4572-10 Akiya, Yokosuka-shi, Kanagawa-ken 240-01, Japan (Dept. of Literature, Senshu University)

NASCH, Rose, 1290 Northwood Rd. No. 161-B, Seal Beach, CA, 90740-7108 (Univ. of Puerto Rico, emer.)

NELSON, Eric S., 2622 S. Emerson Ave., Minneapolis, MN, 55408

NETSKY, Martin G., M.D., 111 Fleet Landing Blvd., Atlantic Beach, FL, 32333-4591 (Vanderbilt Univ.)

NEUFELDT, Victoria E., 30 Churchill St., Springfield, MA, 01108-2019 (Merriam-Webster)

NICHOLS, Patricia C., 1430 Westmont Ave., Campbell, CA, 95008 (San Jose State Univ.)

NICOLAISEN, Wilhelm F. H., Dept. of English / Taylor Building, King's College, Old Aberdeen AB9 2UB, Scotland

NIEDZIELSKI, Henry, 2425 W. Orange Ave., Anaheim, CA, 92804-3447

NUESSEL, Frank, Modern Languages, University of Louisville, Louisville, KY, 40292

NUNNALLY, Thomas, Dept. of English, 9030 Haley Center, Auburn University, Auburn University, AL, 36849-5203, nunnauduvax.bitnet

NYLVEK, Judith A., 2434 Sutton Rd., Victoria B.C., V8N 1J2, Canada (Univ. of Victoria)

OISHI, Itsuo, 7 Saruhashi-machi, Otsuki-shi, Yamanashi-ken 409-06, Japan

ORD, Priscilla A., P.O. Box 907, Farmville, VA, 23901-0907 (Longwood College)

ORNSTEIN-GALICIA, Jacob L., Dept. of Linguistics, Univ. of Texas, El Paso, TX, 79968-0554

OSBURG, Barbara, 18 Marshall Place, St. Louis, MO, 63119

PAGE, E.R., 3545 Jamison Way # 122, Castro Valley, CA, 94546

PAIKEDAY, Thomas M., Lexicographer, Penguin Canadian Dictionary, 1776 Chalkdene Grove, Mississauga Ont., L4W 2C3, Canada

PARKER, Frank, PO Box 250, Knife River, MN, 55609-0250 (Louisiana State University)

PARTIN, Allyn, 1775 Seventh St., San Fernando, CA, 91340-1604

PATTERSON, Peter L., Linguistics Department, Georgetown University, Washington, DC, 20057-1068

PEARSONS, Enid, 145 Sixth Ave., Brooklyn, NY, 11217 (Random House)

PEDERSON, Lee, 1364 Springfield Road E., Atlanta, GA, 30306 (Emory Univ.)

PENZL, Herbert, Department of German, University of California, Berkeley, CA, 94720-3243

PERANTEAU, Paul M., John Benjamins North America, PO Box 27519, Philadelphia, PA, 19118-0519

PERLMAN, Sidney, M.D., 19 Timrod Rd., West Hartford, CT, 06107

PERLOW, Austin H., 58 Fairway, Hempstead, NY, 11550

PHILLIPS, Betty S., 62 Briarwood Dr., Terre Haute, IN, 47803 (Indiana State Univ.)

PHILLIPS, Jean McCabe, 11341 Dona Teresa Drive, Studio City, Ca, 91604 (UCLA)

PICKETT, Joseph, Senior Lexicographer, Houghton Mifflin Co., 222 Berkeley Street, Boston, MA, 02116-3764, pickett@hmco.com

PICKETT, Penelope O., 601 Marcia Lane, Rockville, MD, 20851

POE, Charles D., 1515 Bissonnet #33, Houston, TX, 77005

NADS 27.3 September 1995 / 17
DIRECTORY

POLSKY, Ellen S., University of Colorado, International English Center, Campus Box 63, Boulder, CO, 80309-0063, Ellen.Polsky@Colorado.edu

POPE, Mike, 25305 Cox Road, Petersburg, VA, 23803-8544 (Virginia State Univ.)

POTEET, Lewis J., 604 les Erables, Laval, Quebec, H7R 1B6, Canada (Concordia Univ.)

PRATT, Terry K., Department of English, University of Prince Edward Island, Charlottetown P.E.I., COA 4P3, Canada

PRESTON, Dennis R., 4408 Copperhill Dr., Okemos, MI, 48864 (Michigan State Univ.), 22709MGR@MSU.BITNET

PROTOMASTRO, Mary Beth, 15 West 72nd St. Apt. 9K, New York, NY, 10023 (Copy Editor newsletter)

PURCELL, Chris, 308 East 68th St., Kansas City, MO, 64113-2439

RADER, James, 49 Manhan St., Northampton, MA, 01060-4213 (Merriam-Webster)

RANDALL, Phyllis R., 2620 University Dr., Durham, NC, 27707 (North Carolina Central Univ.)

RAPHAEL, Lawrence J., 6 Longview Place, Great Neck, NY, 11021 (Herbert H. Lehman College CUNY)

RAPP, Linda Loretto, 4839 Westland, Dearborn, MI, 48126

RAWSON, Hugh, 53 South St., Roxbury, CT, 06783

READ, Allen Walker, 39 Claremont Ave., New York, NY, 10027-6824 (Columbia Univ., emer.)

REDFERN, Richard K., Apt. 303, 1600 First Ave. West, No. 303, Bradenton, FL, 34205-6837 (Clarion Univ. of Pa., emer.)

REESE, Jay Robert, English Dept., East Tennessee State Univ., Box 70557, Johnson City, TN, 37614-0557

RICH, John Stanley, P.O. Box 2582, Aiken, SC, 29802 (Univ. of South Carolina)

RICH, Paul J., Universidad de las Americas, Apartado Postal 100, Cholula, 72820 Puebla, Mexico

RICKFORO, John R., Department of Linguistics, Stanford University, Stanford, CA, 94305-2150

RILEY, Kathryn, Dept. of Composition, 420 Humanities Building, University of Minnesota, Duluth, MN, 55812-2496

ROBERTS, Julie, Dept. of Communication Sciences, University of Vermont, Allen House, Burlington, VT, 05405, JRobert@polyglot.uvm.edu

ROBERTS, Randy, Western Historical Manuscript Coll., 23 Ellis Library, University of Missouri, Columbia, MO, 65201

RODGERS, Bruce, 1135 Harrison St. # 6, Santa Clara, CA, 95050-4252

RODMAN, Lilita, Dept. of English, Univ. of British Columbia, #397-1873 East Mall, Vancouver B.C., V6T 1Z1, Canada

RODRIGUEZ GONZALEZ, Felix, Depto. de Ingles, Univ. de Alicante, Ap. Correus 99, 6-03080 Alacant, Spain

ROSENTHAL, Jane M., 5532 S. Blackstone Ave., Chicago, IL, 60637-1834

ROSENZWEIG, Vicki, 33 Indian Road 6-R, New York, NY, 10034, vr@acmcr.uucp@murphy.com

ROSS, Garry, 225 Saint Maurice Ln., Nachitoches, LA, 71457-5191 (Northwestern State Univ.)

RUBRECHT, August, Department of English, University of Wisconsin, Eau Claire, WI, 54702-4004

RUDIN, Catherine, Humanities Division, Wayne State College, Wayne, NE, 68787

RUFFNER, Frederick G., Jr., Omnigraphics, Inc., Penobscot Bldg., Detroit, MI, 48226

RUHL, Charles, English Department, Old Dominion University, Norfolk, VA, 23529-0078

RULON, Curt M., Gifu College of Education, 2078 Takakawa, Yanaizu-Ch., Hashima-gun, Gifu-ken 501-61, Japan

RUNDQUIST, Suellen, English Dept., 106 Riverview, St. Cloud State University, St. Cloud, MN, 56301-4498, srundquist@tigger.stcloud.msus.edu


SALMONS, Joe, German Dept. Van Hise Hall, 1220 Linden Dr., University of Wisconsin, Madison, WI, 53706, jsalmons@facstaff.wisc.edu

SANTA ANA, Otto, 5352 Kincheloe Drive, Los Angeles, CA, 90041, otto@nicco.ssnet.ucla.edu

SASAKI, Hideki, 5-1-407 Asahigaoka, Kiyose-shi, Tokyo 204 MZ, Japan

SAUNDERS, Gladys E., Department of French, 302 Cabell Hall, University of Virginia, Charlottesville, VA, 22903

SCALA, Robert A., 506 Scarborough Ave., Rehoboth Beach, DE, 19971

SCHNEIDEMESSER, Luanne von, 3555 Tally Ho Lane, Madison, WI, 53705 (DARE)

SCHNEIDER, Edgar W., Universitat Regensburg, Inst. für Anglistik - Universitätsstr. 31, 93053 Regensburg, Germany, edwinschnei@alf4.uni-regensburg.dbp.de

SCHÖNWEITZ, Thomas, Englishe Sprachwissenschaft, Universität Bayreuth, 95440 Bayreuth, Germany

SCHOURUP, Lawrence, Dept. of English, Osaka Women's Univ., 2-1 Daisen-cho, Sakai-shi, Osaka 590, Japan

SCHEURINGER, Hermann, University of Vienna, Institut fur Germanistik, Dr. Karl Lueger-Ring 1, A-1010 Wien, Austria

SCHELLING-ESTES, Natalie, 3939 Glenwood Ave. Apt. 413, Raleigh, NC, 27612 (North Carolina State Univ.), nsestes@email.unc.edu


SEARS, William R., 3187 Greenoak Court, San Mateo, CA, 94403-3835 (Sears & Co.)

§SHAFER, Robert E., 3021 South Fairway Drive, Tempe, AZ, 85282-4026 (Arizona State Univ., emer.)

*SHAPIRO, Eric, 1325 18th St. NW, Apt. 907, Washington, DC, 20036-6513 (Georgetown Univ.), shapiroe@guvax.acc.georgetown.edu


SEARS, William R., 3187 Greenoak Court, San Mateo, CA, 94403-3835 (Sears & Co.)

§SHAFER, Robert E., 3021 South Fairway Drive, Tempe, AZ, 85282-4026 (Arizona State Univ., emer.)

*SHAPIRO, Eric, 1325 18th St. NW, Apt. 907, Washington, DC, 20036-6513 (Georgetown Univ.), shapiroe@guvax.acc.georgetown.edu

*SHAPIRO, Eric, 1325 18th St. NW, Apt. 907, Washington, DC, 20036-6513 (Georgetown Univ.), shapiroe@guvax.acc.georgetown.edu

18/NADS 27.3 September 1995
SHAPIRO, Lewis, 333 N. State Rd. No. 27, Briarcliff Manor, NY, 10510
SHARMAN, G., P.O. Box 2928, Hollywood, CA, 90078-2928
SHARP, Ann W., English Department, Furman University, Greenville, SC, 29613-0438
SHARPE, William D., 62 University Court, South Orange, NJ, 07079
SHIELDS, Kenneth, Jr., 3155 Grande Oak Place, Lancaster, PA, 17601 (Millersville State College)
SHORES, David L., 4600 Crystalwood Court, Virginia Beach, VA, 23464 (Old Dominion Univ.)
SHORT, C. Steven, P.O. Box 488, Glenbrook, NV, 89413-0488
SHULMAN, David, c/o St. Nicholas Home, 425 Ovington Ave., Brooklyn, NY, 11209-1504
SHUY, Roger W., 2032 - 48th St. NW, Washington, DC, 20007 (Georgetown Univ.)
SIBATA, Takesi, 2-6-5 Takanawa, Minato-ku, Tokyo 108, Japan
SILVA DE ARAGÃO, Maria do Socorro, R. Francisco Claudino Pereira, 172, Manaira, 58.038-430 João Pessoa-PB, Brazil (Univ. Federal da Paraíba)
SIMON, Beth Lee, CM 109, Dept. of English and Linguistics, Indiana Univ./Purdue Univ.-Fort Wayne, Fort Wayne, IN, 46805-1499, simon@cvax.ipfw.indiana.edu
SIMONS, H.D., Education Department, University of California, Berkeley, CA, 94720
SINNEMA, John R., 659 Sonora Court, Berea, OH, 44017 (Baldwin-Wallace College)
SIMPSON, Beth Lee, CM 109, Dept. of English and Linguistics, Indiana Univ./Purdue Univ.-Fort Wayne, Fort Wayne, IN, 46805-1499, simon@cvax.ipfw.indiana.edu
SOUTHARD, Bruce, English Department, East Carolina University, Greenville, NC, 27858-4353, ensoutha@ecuvm.cis.ecu.edu
SOUTHERLAND, R.H., Dept. of Linguistics, The University of Calgary, Calgary Alberta, T2N 1N4, Canada
Sweet Talk and Academic Publication: Our New Books

If you have recently published a book, send pertinent information to Executive Secretary Allan Metcalf (address on cover), and we'll mention it here.


Frank Parker and Kathryn Riley. Writing for Academic Publication: A Guide to Getting Started. Parlay Press (Box 894, Superior, Wisconsin 54480; phone or fax 218 / 834-2508), 1995. 160 pages. Paper $19.95 plus shipping. Offers practical advice to graduate students and junior faculty who want to publish. Topics include time management, book reviews, abstracts, conference presentations, response articles, research articles, introductions, examples, quotations, figures, metalanguage, conclusions and manuscript submissions. Analyzes actual examples, both positive and negative. ISBN 0-9644636-1-X.
REGIONAL MEETING PROGRAMS, FALL 1995

Rocky Mountain Region
In association with RMMLA, Oct. 19–21
Spokane, Ridpath Hotel
3:30–5:00 p.m. Saturday, Oct. 21. Chair: Mary Morzinski, Berry Coll.
• “Black American English: A Cultural Dialect.” Sandra Watson, New Mexico State Univ.—African American students attending New Mexico State University, who have been reared in small communities including white, African American, and Hispanic cultural groups, do not employ Black American English in formal or informal oral communications. They are often unfamiliar with BAE and find it confusing. African American students attending the University of Arkansas at Pine Bluff, who have been reared within a more powerful white community, utilize BAE almost exclusively in formal and informal oral communications among themselves as well as with white speakers, often employing Standard American English only in formal business and academic settings.
• “A Phonological Analysis of African-American Vernacular English in ‘Middletown’: A Test of Divergence Hypothesis.” Xiaozhao Huang, Univ. of North Dakota.—This study focused on five phonological features in the speech of 32 AAVE subjects in Muncie, Indiana, known as America’s “Middletown.” The analyses of these features in 1980 and 1993, a lapse of 13 years, show that AAVE in Muncie has been converging with White Vernacular English.
• “He do the police in different voices: Poetic Intonation in American Dialects.” Burns Cooper, Univ. of Alaska, Fairbanks.—Poetry readings, as spoken, rather than written, language, reveal dialect features that do not show up in the written texts. However, as writing-based speech, their intonational melodies differ from those of spontaneous conversation. In a study of dialect and melody in sound records of poets Jimmy Santiago Baca, Robert Lowell, and Denise Levertov, I digitized passages, plotted FO contours, and looked for patterns in the poets’ expressive use of pitch contour, pitch range, pause, and tempo. I found striking, repeated contours that foregrounded certain aspects of rhetorical structure, ethnic identity, and personal style. Santiago Baca, for example, uses pitch range, pauses, and lengthening to emphasize pitch contours recognizably associated with Chicano English, and contrasts them with flatter “Anglo” voices in the same poems.
• “Words into Western English.” Thomas Clark, Univ. of Nevada, Las Vegas.—This paper discusses the introduction of words into English in western North America, from the Gulf of Mexico to the Gulf of Alaska. The domains of vocabulary are described, with representative examples. Consideration is given to the geography and the social and cultural climate that foster new words.

ADS Regional Secretary 1995–96: Grant W. Smith, English Dept., Eastern Washington Univ., Cheney WA 99004; e-mail gsmith@ewu.edu.

For RMMLA information write Executive Director Charles G. Davis, Dept. of English, Boise State Univ., Boise ID 83725; phone (800) 824-7017 ext. 1199 or (208) 385-1199; e-mail rasdavis@idbsu.idbsu.edu.


South Central Region
In association with SCMLA, Oct. 26–28
Houston, Wyndham-Warwick Hotel
5:45–7:15 p.m. Thursday, Oct. 26; Skyline Room 3; SCMLA Session 5. Chair: Nicole Pepinster Greene, Univ. of Southwest Louisiana.

• “Rhetoric and the Vernacular in Trinidad and Tobago: A Study of the Dialect in Earl Lovelace’s Wine of Astonishment.” Elsa P. Rogers, Univ. of Southwestern Louisiana.—

(Please turn to Page 22)
(Continued from Page 21)

Setting his novel in Trinidad, Lovelace utilizes the native dialect throughout. His writing reflects the loss of aspect markers, lack of subject-verb agreement, absence of auxiliaries, and absence of subject-verb inversion in question formation. However, while Lovelace captures the syntax of the dialect, he standardizes the orthography and occasionally utilizes expressions which are not typical of the dialect.

* "The Lexicon of the Night: Variations in Vamparine Vocabulary in the Wake of Anne Rice." Thomas DuBose, Louisiana State Univ., Shreveport.—This paper traces the origin of the term vampire and charts terms derived from it. Beginning in the 1960s, but most obviously since Anne Rice’s first novel, Interview with the Vampire, in 1976, the vampire has been somewhat rehabilitated, made more sympathetic, more openly erotic and romantic, more humane. This paper will draw on two dozen vampire novels of the past 25 years; nonfiction accounts of the little-known vampirine underground of people who act out a lifestyle drawn from cinematic and literary depictions of vampirism; and a linguistic survey administered to 300 people.

* "Why Can’t Cajun English Be a Creole?" Sherri L. Condon, Univ. of Southwestern Louisiana.—While Cajun English is generally treated as the result of second-language acquisition, it exhibits features typically associated with creole languages, such as copula deletion and innovations in the tense/aspect system. Features which scholars have attributed to French influence may actually reflect more universal principles. For example, the shift from [s] and [θ] to [d] and [t] respectively is repeatedly attributed to the lack of the former phonemes in French. However, a number of other varieties of English also make this substitution, and native English-speaking children usually make the same substitution during the acquisition process.

**Midwest Regional Meeting**

In association with MMLA, Nov. 2–4
St. Louis, Marriott Pavilion Hotel
12:30–2:00 p.m. Friday, Nov. 3; Pavilion G;
MMLA Session 75. Chair and discussant: Beth Lee Simon, Indiana Univ.-Purdue Univ., Fort Wayne.

* Focus on the Midland Dialect*
  * "Neither Northern Nor Southern: Phono-logical Evidence for the North Midland Region." William Labov, Sherry Ash, Charles Boberg, Univ. of Pennsylvania.
  * "Some Grammatical Correlates to the Midland Dialect." Thomas Murray, Kansas State Univ.
  * "Additional Arguments For the Midland Dialect." Timothy C. Frazer, Western Illinois Univ.
  * "Evidence For the Location of a North-Midland Boundary: The Pronunciation of on." Charles Boberg, Univ. of Pennsylvania.

**ADS Regional Secretary 1995–96: Beth Lee Simon,** CM 109, Dept. of English and Linguistics, IPFW, Fort Wayne, IN 46805; phone (219) 424-8834; e-mail simon@cvax.ipfw.indiana.edu.

For MMLA information write MMLA, 302 English/Philosophy Bldg., Univ. of Iowa, Iowa City IA 52242-1408; phone (319) 335-0331.

**Future meetings:** 1996 Nov. 7–9 Minneapolis, Marriott City Center; 1997 Nov. 6–8 Chicago, Ramada Congress Hotel.
Spanish and English in Contact in the Border States

9:00 • "Phrases-to-Lexicon: Patterns of Grammaticalization in San Antonio Spanish." MaryEllen Garcia, Univ. of Texas, San Antonio.—Kurylowicz defines grammaticalization as the increase of the range of a morpheme advancing from a lexical to a grammatical or from a less grammatical to a more grammatical status. Some of the grammaticalization processes found in San Antonio Spanish are also common to other popular Spanish dialects, while others are specific to this language contact dialect. Specifically, this paper will examine phrasal phenomena, such as de a tiro ‘of one shot (=completely)’, which appear to have undergone relexification to adverbs; calques on English phrases, such as ir(se) para atrás ‘to go toward back (=to return)’, which have resulted in fixed collocations that are semantically unitary; and the extension of semantically general verbs, e.g. tener ‘to have’ and agarrar ‘to get’, to new semantic contexts, resulting in an array of new meanings from fixed syntax.

9:30 • "The Specificity Constraint on Subject Expression in Mexican-American Spanish." Carmen Silva-Corvalán, Univ. of Southern California.—Puerto Rican and Madrid Spanish appear opposed with respect to the expression of non-specific tú ‘you’. Cameron goes so far as to predict that dialects with lower than 35 percent expressed tú (e.g. Mexican-American) will favor the expression of non-specific tú, while those with a rate higher than 35 percent will favor the expression of specific tú. I examine this hypothesis in data from 12 Mexican-American speakers and extend the analysis to all pronominal forms which may have a specific or non-specific reference. Varbrul will be used in this statistical analysis; discourse analysis techniques will be employed in an attempt to find out why specificity should have an effect on subject expression and why it should differ across dialects.

10:00 • “Subject Pronoun Variation in a California Mexicano Community.” Lucinda Pease-Alvarez, Univ. of California, Santa Cruz, and Robert Bayley, Univ. of Texas, San Antonio.—This paper examines null and overt subject pronoun variation in the written and oral Spanish narratives of pre-adolescents from several immigrant generations. Multivariate analysis indicates that subject pronoun variation is constrained by the degree of connection to the preceding clause, person/number, and surface ambiguity of the verb form. Moreover, English-dominant children are no more likely to choose overt subject pronouns than are Spanish-dominant children. Implications for theories of language contact and attrition are explored.

10:30 • “Fighting Words: Variation and Ideology among Latina Gang Girls.” Norma Mendoza-Denton, Stanford Univ.—The focus of this study is a group of urban adolescent Latinas in Northern California for whom language, identity, and politics are strongly related and hotly contested issues. Against a backdrop of anti-immigrant legislation and politicians opposing bilingual education, some teenage Latinas have split into ideologically-driven peer associations which they designate as gangs. The gangs are divided into the Nortenas (Northerners) and the Sureñas (Southerners). Although both groups are largely bilingual and bicultural, the Nortenas adopt an English-dominant, U.S.-centered Chicana identity, while the Sureñas adopt a Spanish-dominant, Mexico-oriented identity. Although Sureñas and Nortenas are technically of the same ethnicity (indeed, sometimes their parents are relatives from the same towns in Mexico), they are in deep conflict.

(Please turn to Page 24)
Spanish and English in Contact in the Border States

(Continued from Page 23)

over the politics of identity in their community, and this conflict is reflected in their language ideology, variation patterns, and success in the American educational system.

Analyses of Chicano English vocalic variation in sociolinguistic interviews with both Sureña and Norteña native English speakers demonstrate how speakers use specific variants in the construction of their identities as either Norteñas or Sureñas and how these variants do double duty, differentiating these Latina girls from each other as well as from their Anglo counterparts.

11:00 • “Sonority and Syllable Structure in Chicano English /-t,d/ deletion.” Otto Santa Ana, UCLA.—An analysis of /-t,d/ deletion is undertaken (1) to investigate whether convergence with the matrix regional dialect has taken place in Los Angeles Chicano English and (2) to ask what is the domain of syllabification in English. This analysis finds no phonological convergence. The constraints include a source for the syllable-timed quality of Chicano English. It is argued that environmental sonority accounts for most of the variation. In order to give an account of the degree and direction of the (-t,d) processes in Chicano English, Clements’ (1988) model of non-affixal syllabification, which is also based on sonority, is extended to this affix-affecting deletion process.

11:30 • “Chicano Spanish: The Problem of the ‘Underdeveloped’ Code in Bilingual Repertoires.” Guadalupe Valdés, Univ. of California, Berkeley.—In bilingual communities in which diglossia obtains, the verbal repertoires of bilingual individuals generally reflect the functional differentiation of the two languages. Some researchers have hypothesized that the repertoires of such bilinguals may not have the stylistic and expressive range necessary to communicate non-referential sociolinguistic meanings. This paper will explore this issue by describing oral texts produced by second- and third-generation bilingual Mexican American (Chicano) speakers when they must carry out a set of functions in only one of their available codes. Our analysis focuses on classroom presentations made in Spanish by university-level Chicano students when they attempt to use an appropriate variety of this language. Adapting to some degree the analytical framework proposed by Fairclough, we describe the linguistic and intertextual characteristics of these texts and examine the “richness” and complexity of this “approximative” register.

South Atlantic Regional Meeting

In association with SAMLA, Nov. 3–5
Atlanta, Marriot Marquis.

3:15–4:40 p.m. Saturday, Nov. 4. Chair: Connie Eble, Univ. of North Carolina, Chapel Hill.

• “Risks to Reliability in Sociolinguistic Research.” Natalie Maynor, Mississippi State Univ.

• “Cajun is Dead: Long Live Cajun!” Sylvie Dubois and Megan Melancon, Louisiana State Univ., Baton Rouge.

• “The Rediscovery of the Ulster Scots Language.” Michael Montgomery, Univ. of South Carolina.

ADS Regional Secretary 1995–96: Natalie Maynor, English Dept., Mississippi State Univ., Drawer E, Mississippi State MS 39762; e-mail maynor@ra.msstate.edu.

For SAMLA information write SAMLA, Georgia State Univ., University Plaza, Atlanta GA 30303-3083; phone (404) 651-2693.

Future meetings: 1996 Nov. 8–10 Savannah, Marriott; 1997 Atlanta.